

OKAY

GSE 5500 DSG
#05244



Deutsch
Originalbetriebsanleitung

Italiano
Traduzione del Manuale d'Uso originale



CE

		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.	
A.V. 1 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.			
	<p>Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage unseres Servicepartners der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p>		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Gerät

Diesel - Generator

Mit AVR- (Automatische Spannungsregelung für stabile Leistung)

Der Generator ist für den Betrieb von herkömmlichen ohmschen und induktiven Verbrauchern wie z.B. Lichterketten, elektrischen Handwerkzeug (Bohrmaschinen, elektrischen Kettensägen, Kompressoren) bestimmt. **Für den Anschluss an stationären Anlagen wie Heizung, Hausversorgung, Klimaanlage oder für die Stromversorgung von Wohnmobilen, ist unbedingt vorher eine Elektrofachkraft zu Rate zu ziehen.**

Für Schäden die durch Nichtbeachten dieser Anweisungen entstehen wird keine Haftung übernommen.

Ausstattung:

Schuko 230 V/CEE 16 A 400 V, Überlastungsschutz, Ölmangelsicherung, Transporträder, Voltmeter



Achtung: Der kritische Punkt eines induktiven Verbrauchers ist die Leistungsaufnahme beim Starten der Maschine. Die Leistungsaufnahme kann bis zum 3-5 fachen der Nennleistung betragen, diese muss unbedingt berücksichtigt werden. Die Angaben in der Tabelle sind rein rechnerisch ermittelte Werte und können variieren.

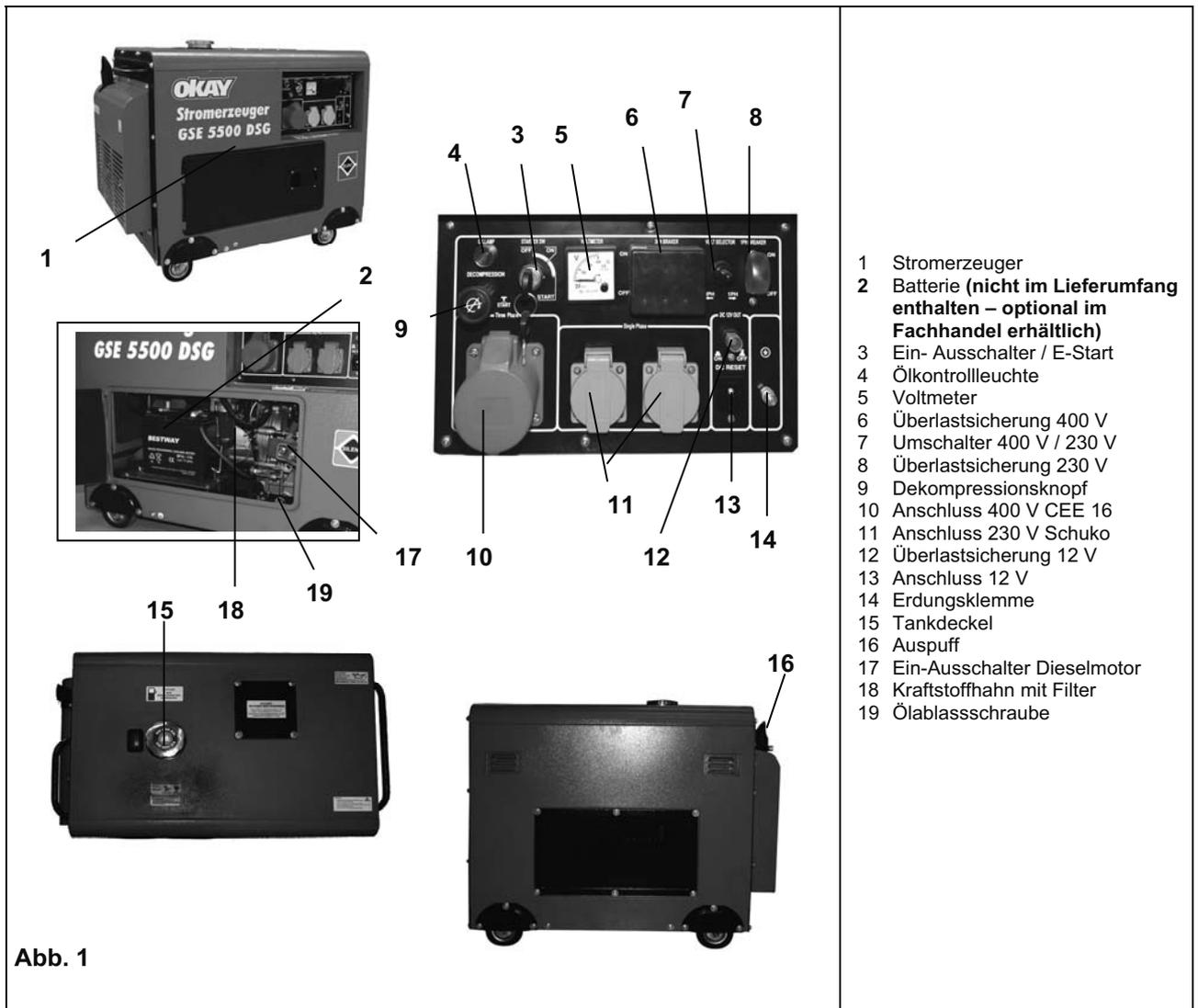
Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltawendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Lieferumfang

GSE 5500 DSG # 05244



Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



ACHTUNG!

- Beim Anschluss des Generators an die Hausversorgung, ist bezüglich des Anschlusses und der Erdung unbedingt eine Elektrofachkraft hinzuzufügen.
- Stellen Sie den Stromerzeuger immer auf einen festen und ebenen Untergrund!
- Abgase können tödlich sein, daher niemals in geschlossenen Räumen benutzen.
- Decken Sie den Generator niemals ab.
- Niemals mit feuchten Händen berühren.
- Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.
- Niemals 2 Generatoren Zusammenschließen.

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise, sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges.

Technische Daten des Verbrauchers immer mit den Daten und Sicherheitsanweisungen des Generators abstimmen. (Bei der Anlaufleistung ist das 3-5 Fache der Nennleistung des anzuschließenden Gerätes zu beachten).

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform			

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten	Gerät nicht bei Nässe verwenden	

Warnung:

Warnung/Achtung	Gerät darf nur außerhalb geschlossener Räume verwendet werden	Warnung vor gesundheitsschädlichen Gasen	Warnung vor heißer Oberfläche

Gebote:

Gehörschutz benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen		

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Interseroh-Recycling

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich	

Technische Daten:

			
Anschluss	Tankinhalt	Verrennungsmotor	Lärmwertangabe
IP 23M			
Schutzart	Hubraum	Gewicht	

Produktspezifisch:

			
Automatische Spannungsregelung	ACHTUNG! Nur Dieseltreibstoff verwenden!	ACHTUNG! Heisse Oberfläche	

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Stromaggregat ist ausschließlich zum Betreiben von elektrischen Geräten konzipiert, deren max. Leistung innerhalb der Leistungsangaben des Generators liegen. Ein höherer Anlaufstrom von induktiven Verbrauchern muss berücksichtigt werden.
Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Direkter elektrischer Kontakt mit feuchten Händen kann zu Stromschlägen führen.	Vermeiden Sie Kontakt mit feuchten Händen.	

Thermische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Verbrennungen, Frostbeulen	Das Berühren des Auspuffs kann zu Verbrennungen führen.	Geräte nach dem Betrieb erst abkühlen lassen.	

Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Generators kann zu Gehörschädigungen führen.	Unbedingt immer einen Gehörschutz tragen.	

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein!	Niemals in geschlossenen Räumen betreiben.	
Feuer oder Explosion	Der Kraftstoff des Gerätes kann sich entzünden.	Niemals in feuergefährlicher Umgebung betreiben. Nicht bei laufendem Motor betanken. Nicht Rauchen.	
Biologische / mikrobiologische Gefährdungen	Der Auslauf von Öl und Kraftstoff schadet der Umwelt.		

Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Bruch beim Betrieb	Wenn das Gerät auf schrägem Untergrund betrieben wird ist die Schmierung nicht mehr gewährleistet und das Gerät kann beschädigt werden.	Grundsätzlich auf ebenem Untergrund betreiben.	

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GSE 5500 DSG	
	230 V	400 V
Max. Leistung	4,4 kVA/3,5 kW	6,2 kVA/5,0 kW
Dauerleistung	4,0 kVA/3,2 kW	5,5 kVA/4,4 kW
Nennspannung:	230/400 V 1~	
Nennstrom	19 A 1 ~	
Frequenz/Schutzart	50 Hz/IP 23M	
Motor-Bauart	1-Zylinder	
Hubraum	418 ccm	
Max. Leistung	7,35 kW/10 PS	
Kraftstoff/Tankinhalt	Diesel/16 l	
Tankinhalt Öl	Max. 1,65 l	
Laufzeit ca.	7,3 h (Tankfüllung)	
Startsystem	E-Starter	
Lärmwertangabe L _{WA}	96 dB	
Gewicht ca.	141 kg	
Maße L x B x H in mm	955 x 575 x 865	
Artikel-Nr.:	05244	

AVR (Automatische Volt Regulierung)

Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Generators im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Geräte darstellen.



Achtung: Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen ob der Verbraucher für den Betrieb mit einem Generator geeignet ist.
Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (HIFI, Computer, TV, Camcorder, etc.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Transport und Lagerung



Achtung: Das Gerät darf nur in Arbeitsposition (ebener Untergrund) betrieben werden, da sonst Kraftstoff oder Öl auslaufen kann bzw. die Schmierung nicht mehr gewährleistet ist.

Bei Verwendung einer Batterie sollte diese bei längerem Nichtgebrauch entfernt werden und an einem sicheren und trockenen Ort aufbewahrt werden (z. B. im Heizraum).

Montage und Erstinbetriebnahme

ACHTUNG: Der Stromerzeuger muss alle drei Monate für etwa 10 min. betrieben werden.

Achtung Wichtiger Hinweis Bei Geräten mit E-Start!



Vor Erstinbetriebnahme Batterie einsetzen. Passender Batterietyp: 12V - 17Ah mit Flachpol Anschlüssen, max. Abmaße: b: 182 mm x h: 166,70 mm x t: 77,50 mm

ACHTUNG WICHTIGER BETRIEBSHINWEIS



Vor jedem Start müssen Sie sich vergewissern, dass der Generator genügend Treibstoff **und Motorenöl** enthält.

Bei vollständig entleertem Kraftstoffsystem kann ein Entlüften der Kraftstoffleitung notwendig werden welches vom Fachservice durchgeführt werden sollte!

VERMEIDEN SIE EIN LEERFAHREN DES TREIBSTOFFES!

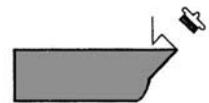
Einfüllen von Öl

Der Generator wird grundsätzlich ohne Öl ausgeliefert. Bitte checken Sie die durchschnittliche Umgebungstemperatur und füllen Sie die im folgenden aufgeführte Ölsorte ein:

< 0°	SAE 10 oder 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 oder 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 oder 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 oder 10W30; 10W40

Einfüllmenge # 05244: Max. 1,65 l

Abb. 2



Wichtig: Der Stromerzeuger hat eine Ölmangelsicherung. Bei zu niedrigem Ölstand ist es nicht möglich das Gerät zu starten (beim Startversuch leuchtet die Ölkontrolllampe auf).



Überprüfen Sie grundsätzlich vor jedem Gebrauch den Ölstand.

Batterie für den Elektrostart nur bei GSE 5500 DSG (# 05244)

Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten!

- Kontrollieren Sie die Batterie alle 3 Monate!
- Laden und kontrollieren Sie die Batterie grundsätzlich im ausgebauten Zustand.
- Entfernen Sie die Anschlusskabel und isolieren Sie die Kontakte sorgfältig um einem Kurzschluss zu vermeiden.

Bei längerem Nichtgebrauch des Generators

Entfernen Sie die Batterie und bewahren diese an einem sicheren und trockenen Ort auf (z.B. Überwintern im Heizraum)



Abb. 3

Nachfüllen von Kraftstoff

Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine läuft. Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.

Kraftstoff: Diesel



Rauchen Sie niemals in der Nähe der Maschine oder des Kraftstoffs. Füllen Sie niemals Kraftstoff in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer nach.

Wichtig alle Kabel entfernen.

- Entfernen Sie den Deckel von der Einfüllöffnung.
- Gießen Sie den Kraftstoff vorsichtig in die Einfüllöffnung.
- Füllen Sie den Tank niemals weiter als bis zur Oberseite des Kraftstofffilters auf.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Einfüllöffnung.

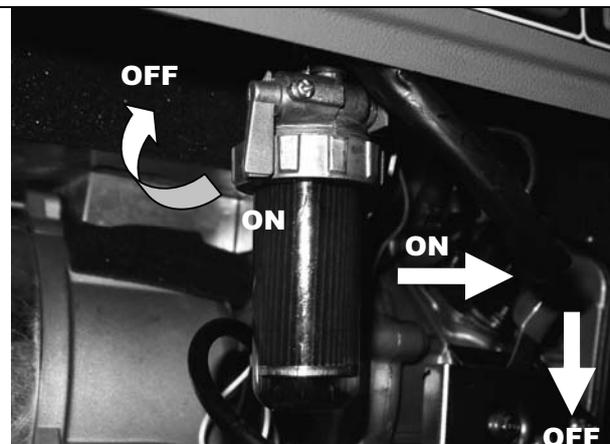
Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

Grund eventuell auftretender Spannungsschwankungen sollten elektronische Geräte sowie HIFI-Geräte, Fernseher und Computer nicht angeschlossen werden, diese könnten beschädigt werden!

- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche. Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Metallfläche.
- Setzen Sie die Maschine nicht der grellen Sonne aus. Setzen Sie die Maschine nicht Temperaturen über 40 °C aus. Lagern Sie die Maschine nicht in einer feuchten Umgebung.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch zunächst, dass der anzuschließende Verbraucher eine geringere Leistungsaufnahme hat, als die Ausgangsleistung des Generators.
- Schließen Sie den Verbraucher erst an, wenn der Generator mit voller Drehzahl läuft. Trennen Sie den Verbraucher, bevor Sie den Generator ausschalten.
- Verbinden Sie keine andere Energiequellen mit der Maschine. Schließen Sie die Maschine nicht am Hausnetz an, ohne Rücksprache mit einer Elektrofachkraft.
- Schalten Sie den Generator unter folgenden Bedingungen sofort aus:
 - bei einem unruhigen oder unrunder Lauf des Motors
 - bei einer Abnahme der elektrischen Ausgangsleistung
 - bei einer Überhitzung des angeschlossenen Verbrauchers
 - bei übermäßigen Vibrationen des Generators
 - bei Funkenbildung
 - beim Auftreten von Rauch oder Feuer
- Stellen Sie sicher, dass der Generator ausreichend Kraftstoff hat, bevor ein Verbraucher angeschlossen wird.
- Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine läuft. Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Vermeiden Sie es, heiße Teile der Maschine zu berühren.
- Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nähe der Maschine.
- Der Schalldämpfer und der Luftfilter wirken bei der Nachverbrennung als Flammenfänger. Achten Sie daher darauf, dass diese Teile richtig angebracht sind und sich in einem technisch einwandfreien Zustand befinden.

Bedienung

Verwendung des Generators „Starten mit Batterie“ GSE 5500 DSG (# 05244)



Stellen Sie sicher, dass kein Verbraucher am Gerät angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Kraftstoffhahn durch drehen auf Stellung (ON)
- Motor über den Ein- Ausschalter einschalten.
- Drehen Sie den Zündschlüssel um auf Position „Start“ (Abb. 4) und ziehen Sie gleichzeitig am Dekompressionshebel. Der Stromerzeuger sollte nach wenigen Sekunden anlaufen. Anschließend den Dekompressionshebel bei betätigter Zündung wieder loslassen, um den Stromerzeuger zu starten.



ACHTUNG! Sollte der Motor nicht beim ersten Versuch starten, so unterbrechen Sie den Startvorgang und starten erneut. Nicht länger als 5 Sekunden in der Startstellung bleiben!

Entfernen Sie niemals die Polkabel der Batterie während des Betriebs. Dies könnte zu starken Stromschlägen führen.



Abb. 4

Sollte nach mehreren Startversuchen der Stromerzeuger noch immer nicht funktionieren, muss eine manuelle Entlüftung der Dieselleitung erfolgen



Ausschalten des Generators GSE 5500 DSG (#05244)

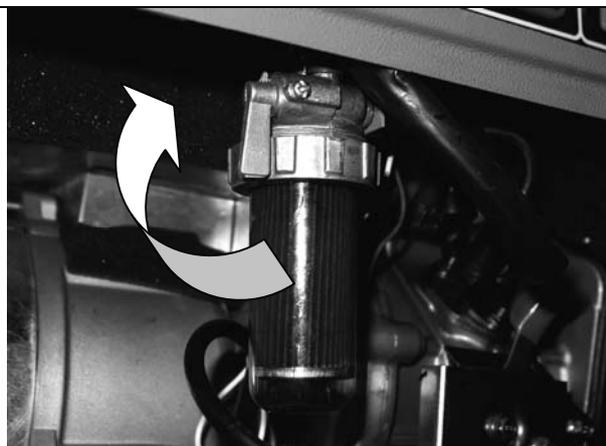


Abb. 5

- Entfernen Sie den Verbraucher vom Gerät, bevor Sie den Motor abstellen.
- Drehen Sie den Zündschlüssel auf Position „OFF“
- Schließen Sie den Kraftstoffhahn (OFF).



ACHTUNG! Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Zündschlüssel grundsätzlich ab und bewahren Sie diesen an einem sicheren Ort auf. Bei längerem Nichtgebrauch sollte der Motor ebenfalls ausgeschaltet werden.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

Siehe Allgemeine Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise bei Erstinbetriebnahme.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Der Motor startet nicht durch.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kraftstoffhahn geschlossen 2. Kein Kraftstoff 3. Zu wenig Öl im Tank 4. Luft in der Dieselleitung 5. Batterie zu schwach 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vergewissern Sie sich, dass der Kraftstoffhahn und der Ein-/Ausschalter auf „ON“ (EIN) stehen. 2. Vergewissern Sie sich, dass sich ausreichend Kraftstoff im Tank befindet. 3. Öl nachfüllen 4. Dieselleitung entlüften lassen 5. Laden Sie die Batterie mit einem geeigneten Ladegerät nach.
Der Motor läuft unrund	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falscher Kraftstoff 2. Luft in der Dieselleitung 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vergewissern Sie sich, dass der richtige Kraftstoff verwendet wurde 2. Dieselleitung entlüften lassen
Der Generator erzeugt keinen Strom.	<ul style="list-style-type: none"> • Kurzschluss • Kabel defekt • Kabel lose 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falls die Anzeigelampe nicht leuchtet, so liegt ein Fehler vor, den Sie nicht selbst beheben können. <p>Falls die Anzeigelampe leuchtet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Drücken Sie die Überlastsicherung für den verwendeten Ausgang. 3. Überprüfen Sie die Verdrahtung. 4. Überprüfen Sie, ob ein Kurzschluß oder eine Überlastung vorliegt.

Inspektion und Wartung



Für eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Geräts ist eine regelmäßige Reinigung und Wartung von wesentlicher Bedeutung.

**Rauchen Sie nicht während der unten aufgeführten Arbeiten.
Arbeiten Sie niemals in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer.**

Regelmäßigdurchzuführende Wartungs- und Inspektionsarbeiten

Luftfilter

Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden gereinigt werden.

- Lösen Sie die Verschraubungen des Wartungsdeckels.
- Entfernen Sie den Deckel.
- Entfernen Sie den Luftfilter.
- Reinigen Sie den Filter mit Spiritus oder Ethanol.
- Den Luftfilter mit einer kleinen Menge Öl beträufeln und Zusammendrücken.
- Filtereinsatz wieder einsetzen und Gehäuse aufsetzen.

Kraftstoffsieb

- Entfernen Sie den Deckel von der Einfüllöffnung.
- Heben Sie den Kraftstofffilter von der Einfüllöffnung.
- Reinigen Sie den Filter mit Spiritus oder Ethanol.
- Trocknen Sie den Filter mit einem weichen Tuch.
- Setzen Sie den Filter wieder in die Einfüllöffnung.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf die Einfüllöffnung.

Ölwechsel

- Motor warmlaufen lassen.
- Einfüllstopfen abschrauben.
- Ablassschraube entfernen und das gebrauchte Öl in einen dafür geeigneten Behälter füllen.
- Dichtungen überprüfen und wenn nötig ersetzen. Ablassschraube
- eindrehen und neues Öl einfüllen.
- Einfüllschraube wieder aufschrauben.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Vor jedem Gebrauch	• Ölstand vom Motoröl kontrollieren	
Nach 1 Monat und nach 6 Monaten	• Motorenöl wechseln	
Alle 3 Monate/ 50 Betriebsstunden	• Luftfilter säubern oder wechseln wenn nötig	
Alle 6 Monate	• Kraftstoffhahn und Filter reinigen, wenn nötig austauschen	
Alle 12 Monate	• Den Ventilabstand prüfen und evt. Einstellen.	Bei abgekühltem Motor
Vor jedem Gebrauch	• Kraftstoffhahn und Schlauch auf Risse und andere Beschädigungen prüfen, wenn nötig austauschen.	
Vor jedem Gebrauch	• Auspuffanlage auf Löcher überprüfen, wenn nötig abdichten bzw. Teile ersetzen	
Vor jedem Gebrauch	• Schalldämpfer überprüfen und evt. reinigen oder ersetzen	
Alle 12 Monate	• Kühlventilator prüfen	
Vor jedem Gebrauch	• Seilzugstarter prüfen, wenn nötig erneuern	
Alle 6 Monate	• Schrauben und Verbindungselemente prüfen und wenn nötig ersetzen	
Alle 3 Monate	• Bei Geräten mit Batteriestart Batterie überprüfen.	GSE 5500 D

		Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.		
A.V. 1 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.				
	<p>Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:</p>			
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:	
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com	

Apparecchio

Generatore diesel

S AVR (regolazione automatica della tensione per la funzione stabile) Il generatore è destinato all'esercizio dei normali utenti ohmici ed induttivi - ad es. catene illuminanti, attrezzi elettrici manuale (trapani, seghe elettriche a catena, compressori). **E' indispensabile, per collegamento agli impianti stazionari – riscaldamento, rete elettrica, tecnica climatica – oppure per alimentazione dei roulotte consultare prima il tecnico specializzato del settore elettrico.**

Non assumiamo alcuna responsabilità dei danni derivati dell'ignoranza delle seguenti istruzioni.

Accessori (di serie):
 Presa con spina di protezione 230V/CEE 16A 400V, fusibili di sovraccarico, fusibile di mancanza dell'olio, ruote di trasporto, voltmetro.

 **Attenzione: Punto critico degli utenti induttivi è l'assorbimento in start della macchina. L'assorbimento può essere fino a triplo della potenza nominale, ciò è indispensabile da considerare. I dati nella tabelle sono i valori verificati solo di quantità e possono variare.**

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione.

Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Volume della fornitura

GSE 5500 DSG # 05244

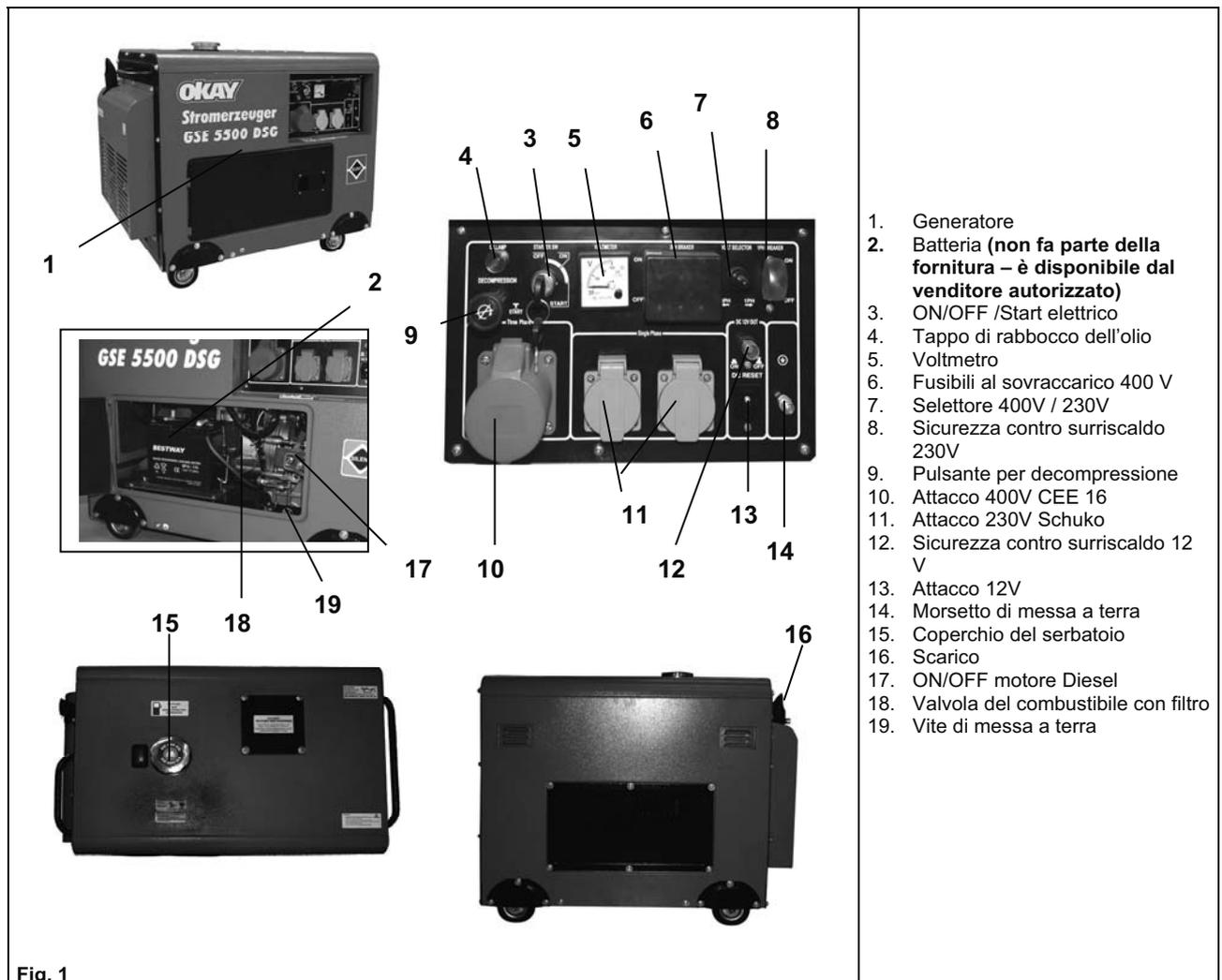


Fig. 1

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHÉ SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



ATTENZIONE!

- Per collegamento del generatore alla fonte d'alimentazione domestica è indispensabile chiamare il professionista del settore elettrico.
- Appoggiare il generatore sempre sulla superficie rigida e piana!
- I fumi di scarico possono essere mortali, mai utilizzare quindi il generatore nei locali chiusi.
- Mai coprire il generatore.
- Mai toccarlo con le mani bagnate.
- Non lavorare nell'ambiente umido.
- Mai collegare insieme 2 generatori.

Utilizzando gli attrezzi elettrici, occorre mantenere le istruzioni di sicurezza in allegato, idem le istruzioni di sicurezza aggiuntive.



Pericolo dell'infortunio oppure la possibilità del danneggiamento degli attrezzi elettrici.

Dati tecnici dell'utente devono corrispondere sempre ai dati ed alle istruzioni di sicurezza del generatore (per la potenza d'avviamento deve essere considerata la potenza nominale dell'apparecchio da collegare 2-3 volte superiore).

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle relative norme CE					

Divieti:

					
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di fiamma viva, fonte della luce non protetta e fumare	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia			

Avviso:

					
Avviso/attenzione	L'apparecchio deve essere utilizzato solo fuori locali chiusi.	Avviso ai gas nocivi per la salute	Avviso alle superfici calde		

Direttive:

					
Utilizzare le cuffie	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso				

Tutela dell'ambiente:

					
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Interseroh-Recycling		

Imballo:

					
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

Dati tecnici:

					
Allacciamento	Volume del serbatoio	Motore a combustione	Livello della potenza acustica	Indice	Peso
IP 23M					
Tipo di protezione					

Specifico per prodotto:

					
Regolazione automatica della tensione	ATTENZIONE! Usare solo gasolio!	ATTENZIONE! Superficie calda			

Uso in conformità alla destinazione

Questo generatore è concepito esclusivamente per azionamento degli apparecchi elettrici, la potenza dei quali si trova in gamma della potenza del generatore. Deve essere considerata la corrente d'avviamento più alta degli utenti induttivi.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generali vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residui e misure di protezione

Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Misura(e) di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Diretto contatto elettrico con le mani umide può causare la folgorazione.	Evitare il contatto delle mani umide.	

Pericoli residui del calore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Ustioni, geloni	Il contatto con lo scarico può condurre alle ustioni.	Terminato l'esercizio, far raffreddare gli apparecchi.	

Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	La sosta più lunga vicino al generatore in funzione può danneggiare l'udito	E' obbligatorio utilizzare sempre la protezione dell'udito.	

Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto, inalazione	Inalazione dei fumi di scarico può essere mortale!	Mai esercitare nei locali chiusi.	
Fuoco e/o esplosione	Carburante nell'apparecchio può prendere fuoco.	Mai utilizzare nell'ambiente con pericolo del fuoco. Rabboccare con motore spento. Non fumare.	
Pericoli biologici/microbiologici	Olio e carburante usciti minacciano l'ambiente.		

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danni in esercizio	Nel caso che l'apparecchio in funzione è posto sulla base inclinata, non è più garantita la lubrificazione e può avvenire il danneggiamento dello stesso.	Esercitare solamente sul suolo piano.	

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GSE 5500 DSG	
	230 V	400 V
Prestazione massima	4,4 kVA/3,5 kW	6,2 kVA/5,0 kW
Prestazione permanente	4,0 kVA/3,2 kW	5,5 kVA/4,4 kW
Tensione nominale	230/400 V 1~	
Corrente nominale	19 A 1 ~	
Frequenza / tipo di protezione	50 Hz/IP 23M	
Struttura del motore	1 cilindro	
Volume	418 ccm	
Prestazione massima	7,35 kW/10 PS	
Carburante/volume del serbatoio	Nafta/16 l	
Volume del serbatoio d'olio	Max. 1,65 l	
Durata della funzione cca	7,3 h (carica del serbatoio)	
Sistema d'avviamento	Avviamento elettrico	
Livello della potenza acustica L_{WA}:	96 dB	
Peso cca:	141 kg	
Ingombro L x L x H in mm:	955 x 575 x 865	
Cod. ord.:	05244	

AVR (regolazione automatica della tensione)

La regolazione automatica della tensione provvede a che le oscillazioni della tensione del generatore siano comprese in gamma dei valori garantiti del fornitore d'elettricità, e non ebbero quindi costituito il pericolo per gli apparecchi elettronici.



Attenzione: In ogni caso, controllare prima dell'uso che l'apparecchio utilizzato sia adatto per esercizio con generatore.
Per l'elettronica estremamente sensibile occorre consultare il costruttore (HIFI, PC, TV, Camcorder etc.) perché il generatore, grazie al motore a combustione non produce la tensione sinusoidale costante.

Trasporto e stoccaggio



Attenzione: L'apparecchio può essere utilizzato solo in posizione di lavoro (suolo piano), altrimenti esce il carburante e/o olio e non è più garantita la lubrificazione.

In uso con la batteria, occorre estrarla nel caso d'inutilizzo più lungo e deporla al luogo sicuro ed asciutto (ad es. locale scaldato).

Montaggio e prima messa in funzione

ATTENZIONE: Ogni tre mesi, il generatore deve essere messo in funzione per cca 10 min.

Attenzione, avvertenza importante: Per gli apparecchi con avviamento elettrico!



Prima della prima messa in funzione inserire la batteria. Tipo adatto della batteria: 12V – 17Ah con attacchi a poli piatti, dimensione max.: L: 182 mm x A: 77,50 mm x h: 166,70 mm

ATTENZIONE, IMPORTANTE ISTRUZIONE D'ESERCIZIO



Accertarsi prima di ogni avviamento che il generatore contiene la quantità sufficiente del combustibile e dell'olio per motore. Con sistema del combustibile totalmente vuoto può verificarsi la necessità di deaerare la tubazione del combustibile, ciò dovrà essere eseguito dal Centro d'Assistenza autorizzato! EVITARE CHE SI SVUOTI IL SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE!

Rabbocco dell'olio

Il generatore viene fornito sempre privo dell'olio. Controllare, per favore, la media temperatura dell'ambiente e rabboccare al generatore uno degli oli sotto indicati:

< 0°	SAE 10 nebo 10W30; 10W40
0°-25°	SAE 20 nebo 10W30; 10W40
25°-35°	SAE 30 nebo 10W30; 10W40
35° >	SAE 40 nebo 10W30; 10W40

Množství náplni # 05244: Max. 1,65 l

Fig. 2



IMPORTANTE: Il generatore è munito di protezione alla mancanza dell'olio. Con basso livello dell'olio non è possibile avviare l'apparecchio (in prova dello start accende LED di livello dell'olio).



Prima di ogni uso controllare sempre livello dell'olio.

Batterie per avviamento elettrico, solo per GSE 5500 DSG (# 05244)

La batteria non è inclusa!

- Controllare la batteria ogni 3 mesi!
- In caricamento e controllo la batteria deve essere sempre smontata.
- Sconnettere il cavo d'alimentazione ed isolare accuratamente i contatti per evitare corto circuito.

Nel caso che il generatore non sarà utilizzato per il periodo più lungo:

Estrarre la batteria e conservarla nel luogo sicuro ed asciutto (ad es. in periodo invernale nei locali scaldati).



Fig. 3

Rabbocco del carburante

Mai rabboccare il carburante con la macchina in marcia. Far raffreddare la macchina dopo l'uso per minimo 5 minuti e poi aggiungere il carburante.

Carburante: gasolio



Non fumare in vicinanza della macchina e del carburante. Mai aggiungere il carburante in vicinanza alle scintille, e/o fiamma viva.

IMPORTANTE: Togliere tutti cavi.

- Togliere il tappo dal boccone.
- Versare con cura il carburante al serbatoio.
- Mai riempire il serbatoio oltre il bordo superiore del filtro del carburante.
- Richiudere il tappo.

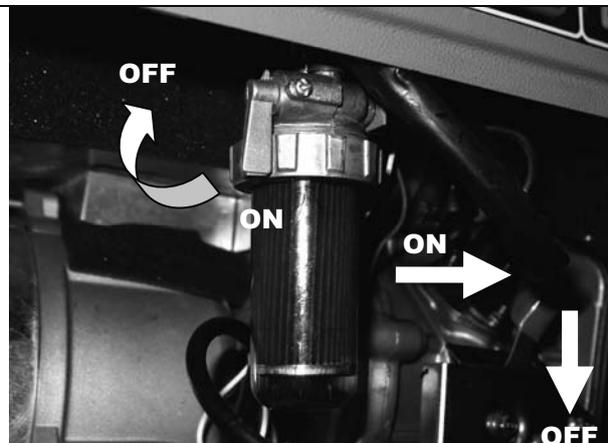
Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

Per causa delle eventuali oscillazione della tensione non dovrebbero essere collegati gli apparecchi con elettronica sensibile ed apparecchi HI-FI, telericevitori e computer, perché potrebbero subire il danneggiamento!

- Appoggiare la macchina sul suolo piano. Non deporlo sulla superficie metallica.
- Non esporre la macchina alla forte radiazione solare ed alle temperature superiori a +40°C. Non lasciarla nell'ambiente umido.
- Accertarsi prima dell'uso della macchina che l'utente che dovrà essere collegato al generatore possiede dell'assorbimento inferiore alla potenza d'uscita del generatore.
- Collegare l'utente al generatore quando lo stesso parte in giri pieni. Prima di spegnere il generatore, scollegare l'utente.
- Non collegare la macchina alle altre fonti dell'energia. Non connetterlo alla rete elettrica senza previa consultazione dello specialista nel settore elettrico
- Spegnere immediatamente il generatore nelle seguenti condizioni:
 - marcia del motore non tranquilla oppure oscillante
 - decremento della potenza elettrica in uscita
 - surriscaldamento dell'utente collegato
 - vibrazioni eccessive del generatore
 - scintillamento
 - origine del fumo e/o fiamma
- Prima di collegare il generatore all'utente, provvedere alla quantità sufficiente del carburante.
- Mai rabboccare il carburante con la macchina in marcia. Prima di aggiungere il carburante far raffreddare la macchina per almeno 5 minuti.
- Non toccare le parti calde della macchina.
- Non depositare il carburante vicino alla macchina.
- Il silenziatore e filtro d'aria, in carburazione sufficiente, funzionano come eliminatore della fiamma. Badare quindi a ciò, che tali parti siano montate correttamente e nelle perfette condizioni tecniche.

Manovra

Utilizzo del generatore "Avviamento con batteria" GSE 5500 DSG (# 05244)



Accertarsi che non è collegato alcun utente all'apparecchio.

- Girando alla posizione (ON) apre la valvola del carburante.
- Avviare il motore con ON/OFF.
- La chiave dell'acceleratore mettere in posizione "Start" (fig. 4) e tirare contemporaneamente la levetta di decompressione per. Il generatore dovrebbe partire dopo alcuni secondi. Poi con l'accensione accesa rilasciare la leva di decompressione per avviare il generatore.



ATTENZIONE! Quando non siete riusciti avviare il motore a primo colpo, interrompere l'operazione e provare da capo. Non si deve rimanere in posizione d'avviamento più di 5 secondi!

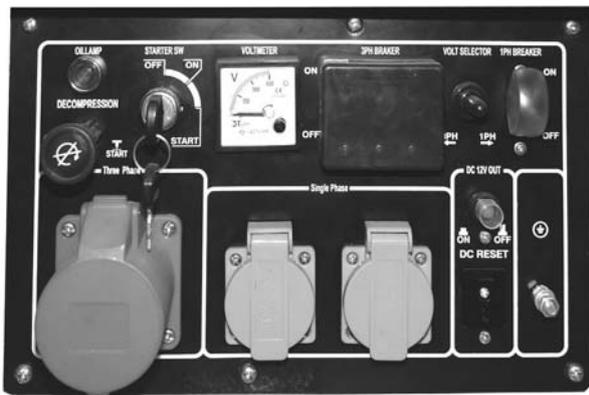


Abb. 4

Mai scollegare il cavo a poli della batteria durante l'esercizio. Ciò potrebbe condurre alla sorte scossa elettrica.

Nel caso in cui dopo alcuni tentativi il generatore non funziona, occorre deaerare manualmente la condotta del gasolio.



Spegnimento del generatore GSE 5500 DSG (#05244)

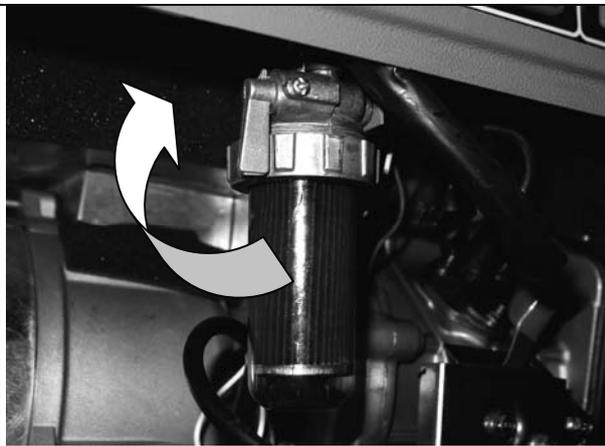


Fig. 5

- Prima di fermare il motore scollegare l'utente dall'apparecchio.
- Girare la valvola del carburante alla posizione (OFF).
- Chiudere la valvola del combustibile (OFF).



ATTENZIONE! Nel caso che il generatore non dovrà essere utilizzato, estrarre sempre la chiave dall'apparecchio e deporre al luogo sicuro.

Se il motore non viene utilizzato per tempo più lungo, dovete spegnere il motore.

Istruzioni di sicurezza per la manovra

Vedi le Istruzioni di sicurezza generali ed Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione.

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

Guasti - cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Motore non parte	1. Valvola del carburante chiusa 2. manca il carburante 3. livello d'olio nel serbatoio troppo basso 4. L'aria nella condotta del gasolio 5. Batteria quasi scaricata	1. accertarsi che la valvola del carburante e selettore ON/OFF sono in posizione ON 2. accertarsi che il carburante nel serbatoio è sufficiente 3. Aggiungere l'olio 4. Far deaerare la condotta del combustibile. 5. Caricare la batteria sul caricabatteria adatto.
Motore non parte uniformemente	1. carburante non giusto 2. L'aria nella condotta del gasolio	1. accertarsi che sia utilizzato il carburante giusto 2. Far deaerare la condotta del combustibile.
Generatore non produce la corrente	<ul style="list-style-type: none"> • Cortocircuito • Cavo difettoso • Cavo allentato 	1. Se non è accesa LED, si tratta del guasto che non potete eliminare voi stessi. Con LED accesa: 2. premere la sicurezza al sovraccarico 3. controllare la connessione 4. controllare che non si tratta del cortocircuito

Ispezioni e manutenzione



Il significato fondamentale per la perfetta funzione e lunga durata dell'apparecchio è la pulizia e manutenzione.

**Non fumare durante lavori sotto indicati:
Mai lavorare in vicinanza alle scintille, e/o fiamma viva.**

Manutenzione ed ispezioni da eseguire periodicamente

Filtro d'aria

Filtro d'aria dovrebbe essere pulito ogni 50 ore dell'esercizio.

- Allentare 2 viti con testa esagonale.
- Smontare coperchio.
- Smontare filtro d'aria.
- Pulire il filtro con alcol oppure etanolo.
- Gocciolare il filtro di poca quantità dell'olio e schiacciarlo.
- Rimettere la cartuccia filtrante e montare la scatola.

Vaglio del carburante

- Togliere il tappo dal boccone.
- Tirare fuori dal boccone filtro d'aria.
- Pulire il filtro con alcol oppure etanolo.
- Asciugarlo con panno morbido.
- Rimettere filtro al boccone.
- Richiudere il tappo.

Cambio dell'olio

- Far scaldare il motore.
- Svitare il tappo di rabbocco.
- Svitare la vite di scarico e far uscire l'olio usato all'apposito contenitore.
- Controllare la guarnizione, sostituire se necessario. Avvitare la vite di scarico e versare l'olio nuovo.
- Avvitare la vite di rabbocco.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

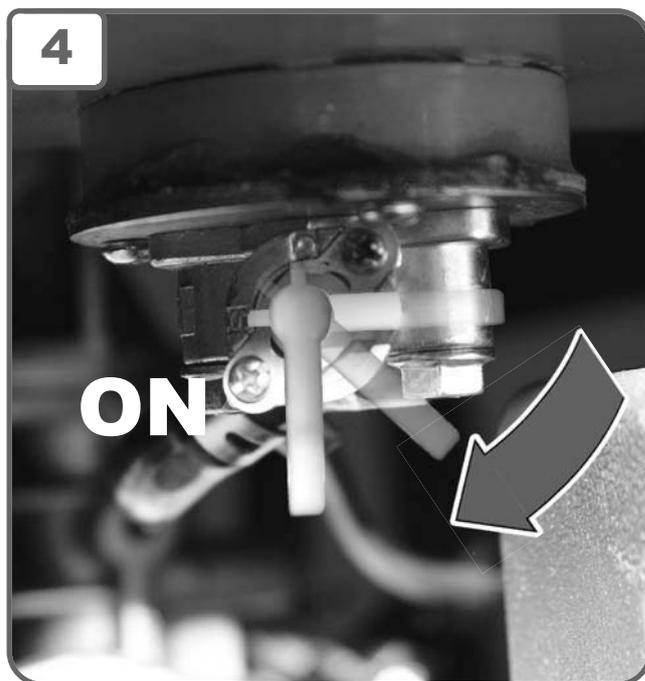
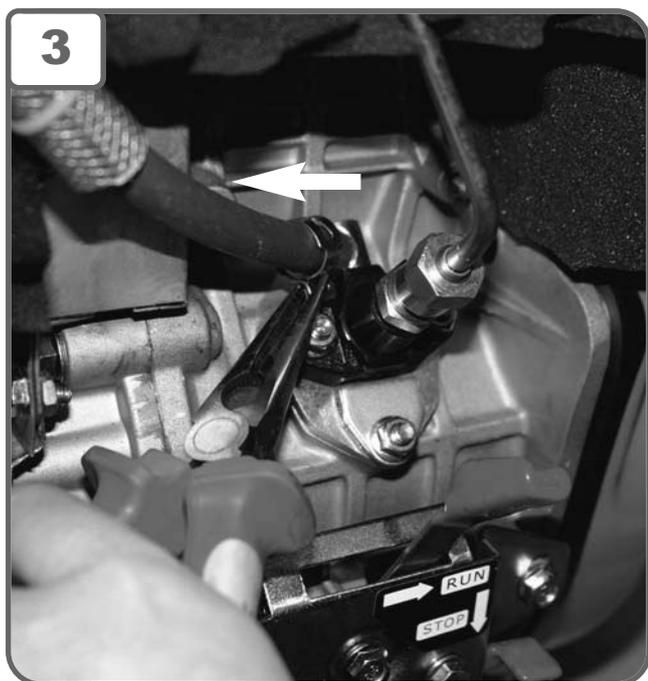
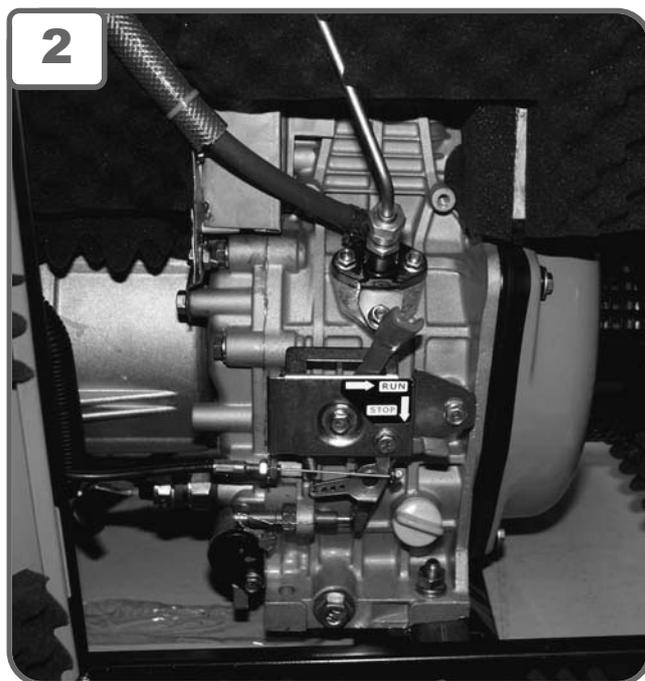
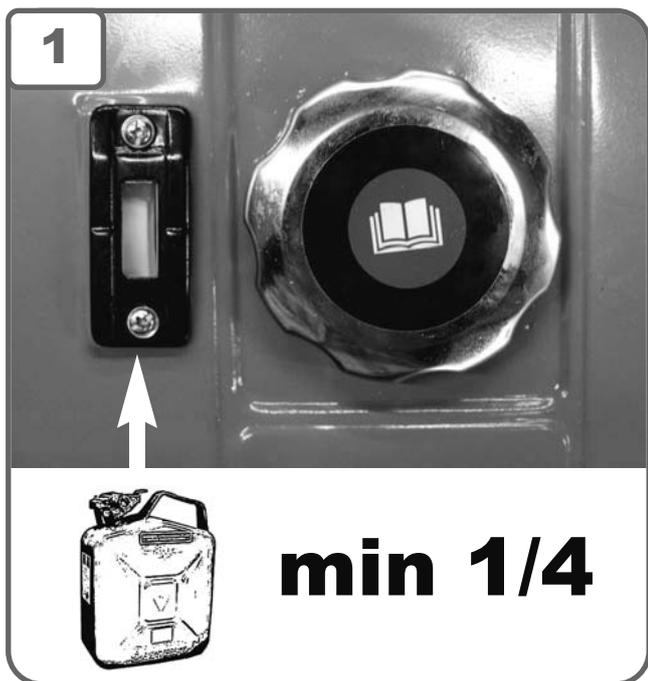
Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

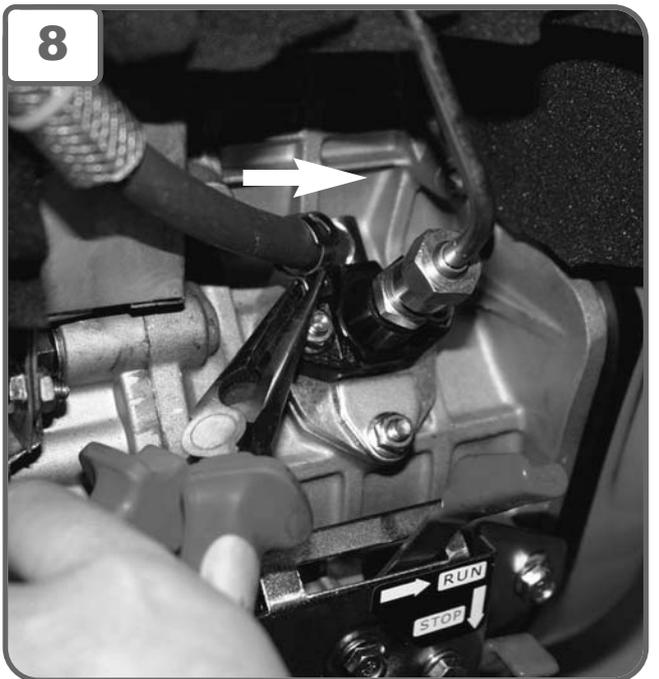
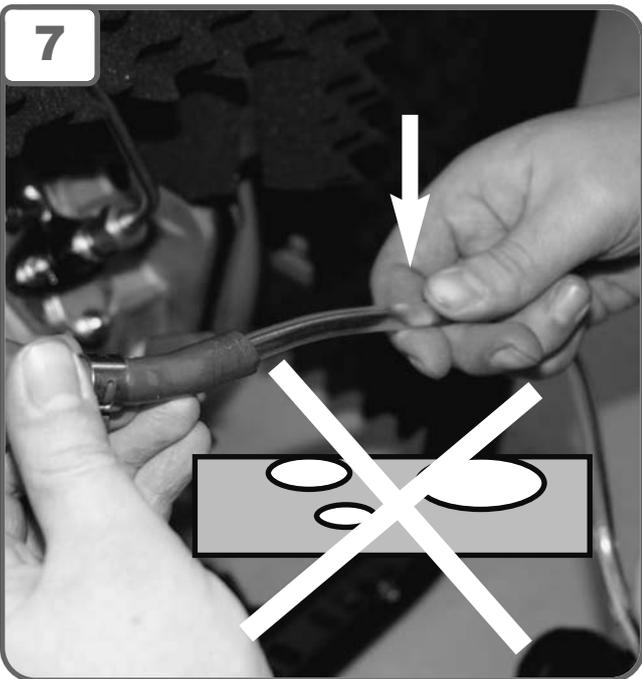
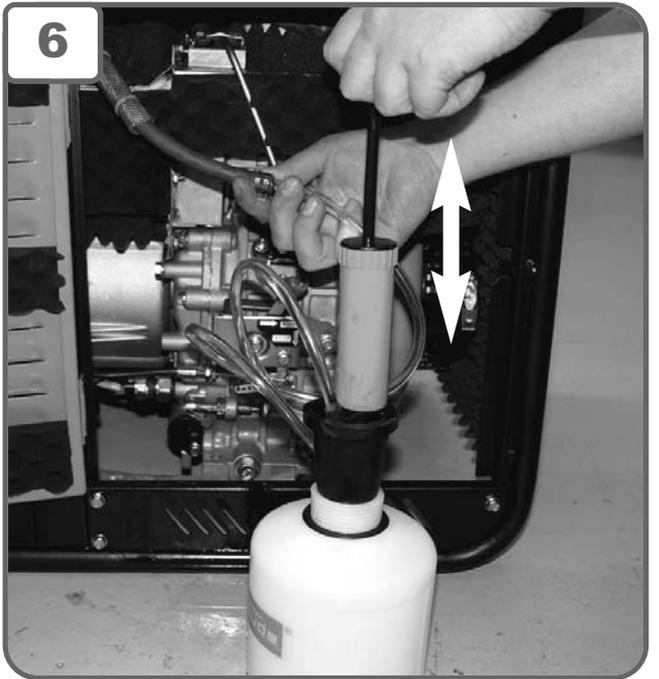
Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Prima di ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Controllare le condizioni dell'olio per motore	
Dopo 1 mese e dopo 6 mesi	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire l'olio per motore	
Ogni 3 mesi/50 ore dell'esercizio	<ul style="list-style-type: none">• Pulire filtro d'aria, sostituirlo eventualmente	
Ogni 6 mesi	<ul style="list-style-type: none">• Pulire la valvola del carburante e filtro, sostituirne eventualmente	
Ogni 12 mesi	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la registrazione delle valvole, regolarne eventualmente	Con motore raffreddato
Prima di ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che la valvola del carburante e flessibile del carburante sia privo delle fessure ed altri difetti, sostituirlo eventualmente	
Prima di ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che non ci siano le perdite del sistema di scarico, eliminarne, eventualmente sostituire i tubi.	
Prima di ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il silenziatore, pulire, sostituirlo eventualmente.	
Ogni 12 mesi	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il ventilatore di raffreddamento	
Prima di ogni uso	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la funicella d'avviamento, sostituire se necessario	
Ogni 6 mesi	<ul style="list-style-type: none">• Controllare le viti e raccorderia, sostituirne se necessario	
Ogni 3 mesi	<ul style="list-style-type: none">• Sugli apparecchi d'avviamento con la batteria controllare anche quella	GSE 5500 D



Sollte nach mehreren Startversuchen der Stromerzeuger noch immer nicht funktionieren, muss eine manuelle Entlüftung der Dieselleitung erfolgen / If the generator is not working after several starting attempts, the oil pipeline must be manually blown through / Si la génératrice ne marche pas après plusieurs essais, il est nécessaire de purger à la main le tuyau d'huile / Nel caso in cui dopo alcuni tentativi il generatore non funziona, occorre deaerare manualmente la condotta del gasolio / Indien na meerdere startpogingen de generator noch steeds niet functioneert, dient de dieselleiding handmatig ontluicht te worden / Pokud po několika pokusech o start generátor ještě nefunguje, musí být ručně odvzdušněno naftové potrubí / Pokiaľ po niekoľkých pokusoch o štart generátor ešte nefunguje, musí byť ručne odvzdušnené naftové potrubie / Az esetben, ha a generátor néhány próba után sem működik, kézzel légtelenítse az olajvezető csőrendszert





EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

#05244

GSE 5500 DSG**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG

2004/108/EG

2000/14/EG_2005/88 EG**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 12601:2010

EN 55012:2007+A1

EN 61000-6-1:2007**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdruk-niveau | Livello di potenza sonora garantito | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garantirana razina akustičke snage | zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Nivelul garantat al puterii sunetului | гарантирано ниво на звукова мощност | Garantovani nivo akustične snage | zagwarantowany poziom mocy akustycznej | Garanti edilen ses gücü seviyesi

L_{WA} 96 dB

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle**
Technische Dokumentation

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacija techniczna | Teknik dokümentasyon

Helmut Arnold
Geschäftsführer

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 2012-09-20

Just in Time GmbH
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

